

WABI LOVE

す き
数寄じゃけん (数寄=風流の道、特に茶の湯等を好む事)

「門無俗士駕」'mon ni zokushi no ga nashi' 'I welcome no layman to my abode'

上田宗箇流の開祖である上田宗箇様が書かれた一行書です。日本語にすると「我が門に俗人をお迎えし無い」となります。

初めてこの句と出会った時、大変困惑した覚えがあります。茶道を始めてまだ1年も経っていない時期だったのですが、無慈悲ともいふべき言葉に驚きを隠せませんでした。茶道は「おもてなし」や「思いやり」等を重んじており、茶室に入る際には社会的な位を捨て、皆、平等にお茶を楽しむ事が理想だと学びましたし、また私もそれを信じて疑っていませんでした。ですから、宗箇様の句が茶道の価値観を反しているように思われたのです。

この句に出会った瞬間から、どうしても宗箇様の意図することを把握し、自分自身を納得させたかったのです。しかし、どんなに必死にさまざまな本を読み、茶道の先生に聞いたりしても、簡単にはその「答え」は見つかりませんでした。この句を本当に理解するには、まず数年間に茶道文化、武家文化、そして日本文化を心身で感じ、自分自身をその文化の中に浸透させる事が必要でした。武家茶道を学び始めて数年が経ちますが、最近になってようやく宗箇様が伝えたかった意味が少し理解できてきたような気がします。おそらく宗箇様が意図しているのは「自分自身を律する事で、学芸に乏しく見識のない人が来訪する事は無い」という事なのではないかと思っています。

「門無俗士駕」の意味を研究したお陰で、武家茶道の精神についてたくさん学ぶ事ができました。また、私の人生の為になる思想、価値観を、山程学び、身に付ける事ができました。この句が私の生き方を形成した、とも言えるでしょう。今現在でも、この句に大変引きつけられます。いつかこの句にある、脱俗し物にこだわらない悟道の精神で日々を送る事ができたなら、どんなにすばらしいでしょうか。

去年、書道家の野竿進悟さんにお願ひし「門無俗士駕」を茶室用の掛軸にいただきました(写真参照)。茶室に掛け、毎日の修行の励みにさせていただいています。

皆様にも、こうした人生の転機となった言葉があたりでしょうか。

Adam Wojcinski
明多夢 ウォジンスキ
uedaryumelb.com
sadosamurai.blogspot.com



I was baffled when I first came across this calligraphy work. It's by Ueda Sōko, the founder of my tradition of Tea. It reads: 「門無俗士駕」(mon (ni) zokushi (no) ga nashi) or 'I welcome no layman to my abode'.

It was early in my study of chanoyu, the 'romantic' period if you will, when everything was wabi, equality, heartfelt hospitality, and Zen ideals. At first sight this scroll seemed to negate the ideals of hospitality and warmth towards guests for which the Japanese tea ceremony is unrivalled.

I simply couldn't understand how the most famous calligraphy work of the founder of a Tea Tradition could be so ruthless, unforgiving, and even cold. I tried desperately to understand the meaning, and researching the meaning of this work fast-tracked my induction into the world of Samurai Tea (bukecha). It is no overstatement to say the journey also fast-tracked my development as a person, and renewed the central values I live by.

As I pursued the meaning behind why Ueda Sōko decided to commit these words to a scroll, the truly remarkable character of the person behind the work revealed itself. It took me years to finally feel confident in grasping its essence. I had to learn much Samurai, Tea, Zen and Confucian culture before I started to get a taste for the spirit behind the words of Ueda Sōko.

To the best of my understanding the implication of the work is "Upon mastering oneself through, discipline, arduous self-refinement and cultivating morality, those without such education, taste for the arts and good judgement naturally lose association with me and never show at my door"

The work continues to fascinate me, to guide me everyday as I strive down my own path, a path that I hope leads to one day seeing the world from the eyes of refinement and enlightenment of its creator.

To aid my focus on my own training in Tea and Zen, I commissioned my friend and calligrapher Shingo Nozao to compose his version of Sōko's famous work (picture). I now hang Shingo's version in my tearoom and practice in its fierce aura every morning. I wonder if you have any such phrases that shape and guide your life?

野竿進悟筆「門無俗士駕」
Mon (ni) zokushi (no) ga nashi
by Shingo Nozao

